



## Concert « Le français j'adore » à Trafalgar Square

Samedi 17 mars 2012

-----

### Retombées médiatiques

#### Médias britanniques

- All in London [www.allinlondon.co.uk](http://www.allinlondon.co.uk)
- BBC World  
[http://www.bbc.co.uk/afrique/nos\\_emissions/2012/03/120321\\_francophonie\\_festival.shtml](http://www.bbc.co.uk/afrique/nos_emissions/2012/03/120321_francophonie_festival.shtml)
- Financial Times <http://www.ft.com/cms/s/2/18d4f3b4-6ddd-11e1-b9c7-00144feab49a.html#axzz1pachixfy>
- The Times - <http://www.thetimes.co.uk/tto/sport/olympics/article3354690.ece> - London Macadam <http://www.londonmacadam.com/sorties/>
- The Times, courrier des lecteurs, Denis MacShane, House of Commons, 18 mars
- The Daily Mail, 17 mars
- Music Week <http://www.musicweek.com/story>
- Eventful <http://eventful.com/events/>
- The Lancashire Grid for Learning <http://www.lancsngfl.ac.uk/>
- The List <http://www.list.co.uk/event/>
- Time Out <http://www.timeout.com/london/around-town/>
- View London <http://www.viewlondon.co.uk>
- Where Can We Go

#### Médias francophones à Londres

- Feature papier dans Ici Londres – Edition de mars 2012
- France in London <http://www.franceinlondon.com>
- French Music UK <http://frenchmusicuk.co.uk/>
- Vox Africa

## **Médias francophones internationaux**

- Dépêche AFP, 17 mars
- France Info et France Inter – Matinale du 18 Mars
- Le Monde, Edition du 24 mars
- France Television <http://www.francetv.fr/culturebox/la-francophonie-fetee-en-musique-a-trafalgar-square-86903>
- TV5 Monde : <http://www.tv5.org/cms/chaine-francophone/lf/Tous-les-dossiers-et-les-publications-LF/Semaine-de-la-langue-francaise-2012/p-20743-Concert-a-Trafalgar-Square-reportage-2-08-.htm>
- RTL TV (reportage) <http://tele.rtl.lu/waatleeft/replay/v/20120324/0/58983/>
- Wort.lu <http://www.wort.lu/fr/view/premiere-fete-de-la-francophonie-a-trafalgar-square-4f64bc09e4b0909009709a87>

## **Institutions britanniques**

- Chambre de commerce et d'industrie de Grande-Bretagne  
<http://www.ccfgb.co.uk/news/members-news>

## **Institutions francophones au Royaume Uni**

- House of Switzerland <http://www.houseofswitzerland.org/>
- Institut Français <http://www.institut-francais.org.uk>
- Embassy of Romania, <http://londra.mae.ro/en/local-news/1002>
- Latitude France : <http://www.latitudefrance.org/La-Francophonie-en-fete-a-Trafalgar-Square-a-Londres>

## **Institutions françaises**

Institut français, <http://www.institutfrancais.com/jeunes-reporters-francophones-aux-jeux-olympiques-de-londres>

## **Sites communautaires, blogs**

### **YouTube :**

[http://www.youtube.com/watch?v=Yrl2Dq2qv78&list=UU1BydsUHRz\\_mRKcjh0W6jtA&index=5&feature=plcp](http://www.youtube.com/watch?v=Yrl2Dq2qv78&list=UU1BydsUHRz_mRKcjh0W6jtA&index=5&feature=plcp)

[http://www.youtube.com/watch?v=Ejfl0tgvSoE&list=UU1BydsUHRz\\_mRKcjh0W6jtA&index=6&feature=plcp](http://www.youtube.com/watch?v=Ejfl0tgvSoE&list=UU1BydsUHRz_mRKcjh0W6jtA&index=6&feature=plcp)

### **Blog :**

**LOCITA** : <http://fr.locita.com/culture-2/le-francais-jadore-concert-musiques-francophones-a-trafalgar-square/>

**MAXMC** : <http://wwwmaxmc.bligoo.com/ha-ti-l-enfante-le-canada-la-propulse-et-l-angleterre-la-consacre>

## RADIO

### France info Le 7-10 (2)

Cet extrait s'efface le 17/04/2012

#### Sujet

Un concert a eu lieu à Londres en l'honneur de la francophonie. Reportage. Itws notamment de Michaël Jean, chargée du de la francophonie au JO de Londres, et d'Abou Diouf, président de l'organisation internationale de la francophonie. Ils évoquent la difficulté d'imposer le français comme seconde langue officielle des jeux olympiques de Londres.

## BLOG

<http://www.maxmc.bligoo.com/ha-ti-l-enfante-le-canada-la-propulse-et-l-angleterre-la-consacre>

## Haiti l'enfante, le Canada la propulse et l'Angleterre la consacre !

Enviado por [J.J.W](#) el 20/03/2012 a las 17:06

*Michaëlle Jean est bien le nom de cette personnalité, de cette femme qui continue d'assurer la grandeur de ses origines ancestrales, en traversant les frontières pour partager un ensemble de valeurs propres à la terre d'Haïti et compatibles avec l'universalité. Elle symbolise ainsi le pouvoir de la sagesse féminine. Ceci des siècles après le passage de la reine Anacaona sur cette terre reconnue pour être la matrice de la liberté. Un modèle non-étranger, ni exotique, pour célébrer la Journée internationale de la Femme.*

**Haïti:** Femme journaliste, militante pour les droits des femmes, ex-gouverneure du Canada, et actuellement Envoyée spéciale de l'Unesco pour Haïti, Michaëlle Jean est devenue au fil des ans, du petit écran jusqu'aux grands salons, celle qui s'impose en toute intelligence et élégance. Celle qui a su exploiter ses origines du pays le plus marginalisé du continent américain, pour gouverner le deuxième pays le plus riche de l'hémisphère. En politique, il n'y a pas de cadeau. Encore moins si on est femme, d'origine haïtienne en plus.

L'attachement à l'éducation, à la promotion continue d'un certain nombre de valeurs, à l'intelligence stratégique et à l'intelligence pour les négociations, semblent avoir considérablement aidé la nièce du poète René Depestre, qui deviendra Commandante en chef de l'armée canadienne. Poste qui a conduit Michaëlle Jean, le 8 mars 2007, à l'époque gouverneure du Canada, en Afghanistan pour visiter les soldats canadiens. C'était l'occasion pour cet enfant descendant de « marron », de sympathiser aux sorts des femmes en particulier, et celui du peuple afghan. Elle effectuera plusieurs autres voyages officiels notamment en Afrique du Sud, en Algérie, en Argentine, au Brésil, aux États-Unis, au Ghana, au Mali, au Maroc, en République tchèque, etc.

Les dimensions culturelles de Michaëlle Jean

La vie en rose n'a jamais existé. Et ce n'est pas Michaëlle Jean qui nous dira le contraire. Née en 1957 en Haïti, une période qui dit bien son nom et surtout « non ! », à l'établissement d'un ensemble de principes démocratiques élémentaires. Onze ans plus tard, soit en 1968, sa famille a été contrainte de fuir Haïti, afin d'éviter de faire les frais de la dictature de François Duvalier pour s'établir au Canada, spécialement à Québec. Et c'est le point de départ pour cette petite fille de Port-au-Prince qui deviendra la représentante de la reine d'Angleterre comme par une lignée royale.

Inédite comme son pays d'origine, Michaëlle Jean fait partie de cette exception à la règle pour avoir créé une première dans l'histoire de la famille vice-royale au Canada par son origine haïtienne, celle de son mari, le cinéaste et philosophe français Jean-Daniel Lafond et de leur fille adoptive Marie-Éden, née en Haïti. Tous sont nés en dehors des frontières du Canada et encore moins des royaumes du Commonwealth. Ce qui n'a pas pour autant affecter ni le prestige de Michaëlle pour accéder au poste, ni les missions de celle-ci auprès de la reine Elisabeth II.

Les visions et les langages partagés

Autant d'expériences ascensionnelles et parallèles en tant qu'enseignante, puis comme employée au sein de Soutien aux femmes victimes de violences conjugales. Michaëlle Jean se lancera par la suite au sein des médias comme Radio-Canada à partir de 1988, et suivi de CBC Télévision (l'homologue anglophone de la Télévision de Radio-Canada), à plusieurs titres, ce qui lui permettra de camper une stature de premier plan, entre ses rencontres et ses performances.

La maîtrise de plusieurs langues telles l'anglais, le français, l'espagnol, l'italien, le créole a été un facteur déterminant dans le parcours de cette journaliste de carrière, qui a fait au Canada un baccalauréat en langues et littératures hispaniques et italiennes, et une maîtrise en littérature comparée à l'Université de Montréal. Sans compter les nombreux prix et distinctions pour les plus honorifiques décernés à cet enfant de la capitale d'Haïti, qui lors d'une récente visite en 2011, en terre natale, à visiter le temple de l'Ati national, Max Beauvoir, pour s'entretenir pendant plusieurs heures.

Deux « Simbis », esprits des eaux dans la culture haïtienne, loas selon les traditions ancestrales, qui apaisent les âmes, purifient les eaux troubles et interviennent avec sagesse et clairvoyance. Au-dessus de l'écu, le coquillage et la chaîne brisée qui rappellent le célèbre et infatigable « Nèg Maron » ou Marron inconnu, statut qui porte les empreintes d'Albert Mangonès. Et le tout s'agencera avec un palmier, symbole de paix imprimé au centre du drapeau haïtien. Ce sont autant d'éléments symboliques et mystiques attachés à l'histoire et à la culture haïtienne, comme le vaudou, qui se combine avec d'autres emblèmes, cette fois-ci beaucoup plus associés aux valeurs du Canada tels un dollar de sable. On observe en ce sens un roc orné avec un pin, qui évoque les richesses naturelles du Canada, une couronne, l'inscription de la devise et des objectifs personnels de la vice-reine intitulée « Briser les solitudes », un anneau portant la devise de l'Ordre du Canada (ils veulent une patrie meilleure), etc. pour converger la vision, le prestige, le pouvoir et l'énergie diffusés dans l'armoire, plein de sens profond et enracinée, associée au règne de Michaëlle Jean, 27e gouverneure du Canada.

Les dimensions politiques de la Gouverneure du Canada

La plus haute fonction politique jusqu'à date que Michaëlle Jean ait occupé du 27 septembre 2005 au 1 octobre 2010 fut la gouverneure générale du Canada. Ce poste a ainsi conduit madame Jean à présider à l'assermentation du Premier ministre, du juge en chef du Canada et des ministres du cabinet. Elle disposait aussi du plein pouvoir de convoquer, de proroger et de dissoudre le Parlement, de prononcer le discours du Trône et d'accorder la sanction royale aux mesures législatives parlementaires.

Elle avait aussi le pouvoir de signer les documents officiels du Canada et de rencontrer du même coup, de manière régulière, le Premier ministre. Elle a aussi veillé à ce que le Canada ait toujours un Premier ministre et un gouvernement en place qui ait la confiance du Parlement. En plus, elle disposait encore de certains pouvoirs discrétionnaires après avoir prononcé son serment d'allégeance à la reine d'Angleterre.

Les dimensions diplomatiques de la représentante de l'Unesco pour Haïti

Désormais une nouvelle mission a été attribuée à l'ancienne gouverneure du Canada, qui doit cette fois-ci contribuer au redressement de sa terre natale, après le séisme du 12 janvier. A titre d'Envoyée spéciale de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco) en Haïti depuis le 1er octobre 2010, Michaëlle Jean devra miser sur son parcours et ses carnets d'adresses, pour d'obtenir des fonds pour la reconstruction du secteur culturel haïtien notamment dans le domaine du patrimoine haïtien et celui de l'éducation. Deux secteurs stratégiques pour lesquels les urgences ne manquent pas.

Faisant ainsi suite aux nombreux engagements pris par madame Irina Brokovar, directrice générale de l'Unesco, au cours de sa visite en Haïti en 2010, lors de ces rencontres avec la ministre de la culture d'alors, Marie Laurence Jocelyn Lassègue. De la volonté à la matérialisation des visions, Michaëlle Jean devrait notamment à travers ses multiples rencontres, sous la présidence de Michel Martelly, tout mettre en oeuvre pour laisser à la fin de son mandat un bilan pratique, pertinent et durable dans ces domaines respectifs.

Dans la perspective de garder le même élan de promotion pour sa terre natale; ceci avec éventuellement des impacts visibles dans différents domaines, certains observateurs pensent, à défaut de créer une chaire à « Michaëlle Jean pour la promotion des droit des femmes en Haïti » au sein de l'université haïtienne, en ce qui a trait à la question de genre.

Chancelière à l'Université d'Ottawa, ce personnage qui a su si bien jongler entre la presse, la culture, la lutte pour l'équité et le pouvoir, pourrait grandement servir de modèles à cette tranche majoritaire de la population haïtienne, dont les écolières, les étudiantes et les futures femmes politiques et diplomates haïtiennes dans certains points et contextes particuliers.

Michaëlle Jean à la rencontre des femmes haïtiennes

Madame Jean s'est rendue en Haïti à le mardi 6 mars 2012 pour participer au Forum national sur la problématique de la femme haïtienne, qui a eu lieu à Port-au-Prince du 6 au 8 mars. Ce grand rassemblement qui a réuni près de 600 femmes provenant des 144 communes du pays permettra de dégager les pistes de politiques qui constitueront le cahier de charges de la ministre à la Condition féminine et aux droits des femmes d'Haïti, Marie Yanick Mézil. A la clôture du forum, l'ex-gouverneure générale du Canada témoignera sa solidarité à l'égard des femmes d'Haïti.

Crise politique : reactions de Michaëlle Jean

L'Envoyée spéciale de l'Unesco reconnaît qu'avec la démission récente du Premier ministre Garry Conille, le

pays est une fois de plus plongé dans une crise politique qui ne fait que retarder la relance de l'économie et qui, conséquemment, place les femmes dans une position de vulnérabilité encore plus grande. Michaëlle Jean joint donc sa voix à tous celles et tous ceux qui, en Haïti comme à l'étranger, appelle le président de la République, le Parlement et les membres du cabinet à sortir le pays de cette impasse qui déstabilise le bon fonctionnement des institutions et qui mine la confiance des donateurs et des investisseurs étrangers dans le pays.

Les directions nouvelles

Par l'ascension internationale de cette femme d'une simplicité et d'un naturel esthétique raffinés à première vue, est d'une intelligence et d'une éloquence pertinente. Haïti une fois de plus, peut se féliciter de sa matrice, productrice de génie hautement utile à l'humanité, dans sa quête d'excellence pour des sociétés où toutes les cultures et les civilisations se valent. Contre toutes les formes de stéréotypes, de discriminations sexiste, raciste, etc.

Dans un autre sens, par ce franchissement, les élites haïtiennes devraient espérer, voire même travailler pour qu'à l'avenir, une personnalité d'origine ou de « nationalité haïtienne » (le mot qui fait l'actualité), puisse occuper l'une des plus hautes fonctions de ces institutions régionales et internationales telles l'OEA, l'OIF, l'Unesco, les Nations unies ou d'autres, dont des héritiers de Jean-Jacques Dessalines sont parmi les signataires de leur acte fondateur.

Michaëlle Jean pourrait ainsi devenir en tant que première femme d'origine haïtienne à occuper le poste de gouverneure du Canada, le modèle de référence, la clef pour ouvrir les portes des plus grands cercles politiques et diplomatiques décisifs, dans l'avenir du monde. Grâce à l'esprit d'ouverture et de multiculturalisme du peuple canadien, pour devenir un symbole aux couleurs haïtiennes, qui a bien devancé trois ans plus tôt (en 2005) Barack Obama, le premier président noir des Etats-Unis, en 2008.

Une fois de plus, Haïti, à travers les racines de Michaëlle Jean, qui a gagné le combat à la fois en tant que femme et en tant qu'haïtienne d'origine, a gravi le sommet du monde, où tout n'est pas toujours ronde.

*Dominique Domerçant*  
*succes33@yahoo.fr*  
*Amos Cincir*  
*cincir2005@yahoo.fr*

## PRESSE ECRITE

**The Times :**

## **The phoney war: French fight to be seen and heard at Games**

**Adam Sage** Paris

Last updated at 12:01AM, March 17 2012

When the organisers of the London Olympics announced plans for a spectator's guide to the Games, horror spread from Paris to Montreal.

The guide is to be in English — and that was an affront to defenders of the French language who are campaigning for the two to be placed on an equal footing this summer.

No matter that English is the global language, not to mention that of Britain; Francophone nations want every Olympic announcement, signpost, leaflet and document translated into their mother tongue.

Their determination has led to a behind-the-scenes tussle with the London organisers, who can see little reason to tell visitors how to find les toilettes or le kiosque à sandwiches.

The Francophone case is based on the Olympic Charter, which states that the "official languages of

the International Olympic Committee are French and English” — understandably, given that the modern Games were invented by Baron Pierre de Coubertin.

Members of the [London Organising Committee](#) have tried to point out that the world has moved on since the charter was drawn up in 1908, with English now a universal tongue. But the [International Organisation of la Francophonie](#) (IOF) was having none of it and appointed Michaëlle Jean, a former Governor General of Canada, to negotiate an agreement with the London 2012 committee over the use of French during the Games.

“Their initial reaction was to say that London was a cosmopolitan city where a lot of languages are spoken, so why use French,” Ms Jean told *The Times*. “We had to spend a lot of time explaining the Olympic Charter and making sure that it would be respected. The discussions have been intense but I think the London Organising Committee has rallied to our goal.”

However, *The Times* understands that wrangling over the details is ongoing. The organisers have dug their heels in over the spectator guide, for example — although they have said they are prepared to put a French version of it online.

The Francophones are staging a public festival in London today to drum up support for their campaign. French-speaking artists will perform at an open-air concert in Trafalgar Square that organisers say will attract up to 70,000 people. The slogan for the day is *Le Français, j'adore* (I adore French). Rayess Bek, a Lebanese rapper, and Mélissa Laveaux, a folk singer from Haiti, are among the performers.

“It is the first time we have organised an event of such importance in a country that is not part of the Francophony,” said Mrs Jean. “But we wanted to do it in London ahead of the Olympic Games.”

### **Mind your language**

And a reminder again that London beat Paris for the right to host these Games

*Et au cas où vous l'auriez oublié, Londres a gagné le droit d'accueillir ces jeux face à Paris*

The long jump world record is 29ft 4in — or a bit more than five Sarkozys

*Le record du monde de saut en longueur est de 8m95 — soit un peu plus de cinq Sarkozys*

Welcome to Britain, withstanding invaders for 946 years and counting

*Bienvenue en Grande-Bretagne, qui résiste aux envahisseurs depuis 946 ans*

Experience the world's best cuisine. All dishes come with chips

*Goûtez la meilleure cuisine du monde. Tous les plats sont accompagnés de frites*

We apologise for the smooth running of the Tube, which is beyond our control

*Veillez nous excuser pour le bon fonctionnement du métro. Ceci étant dû à des circonstances indépendantes de notre volonté*

Paula, the toilets are this way

*Paula, les toilettes sont par ici*

Mr Bolt, try waiting for the gun this time

*Monsieur Bolt, essayez d'attendre le coup de feu du starter cette fois-ci*

-----

**The Daily Mail**

## Now the French demand that every sign and leaflet at the LONDON Olympic games be in their tongue too

By [Emma Reynolds](#)

**PUBLISHED:** 16:50 GMT, 17 March 2012 | **UPDATED:** 18:33 GMT, 17 March 2012

This summer's Olympics will take place in London, presided over by British celebrities and politicians and paid for by the nation's taxpayers.

But a determined group of Francophones are insisting that every sign, announcement and leaflet at the landmark event should be published in French.

The Gallic activists believe their language should be placed on an equal footing with English at the Games.

Their claim is based on the fact that the Olympic Charter of 1908 states that the 'official languages of the International Olympic Committee are French and English.'

The London Organising Committee have tried in vain to plead that English is now a universal tongue, according to The Times.

LOCOG is now locked in a battle of wills with the International Organisation of la Francophonie, represented by Michaelle Jean, a former Governor General of Canada.

'The initial reaction was to say that London was a cosmopolitan city where lots of languages are spoken, so why use French,' she said.

'We had to spend a lot of time explaining the Olympic Charter and making sure that it would be respected.

'The discussions have been long and intense but I think the London Organising Committee has rallied to our goal.'

The Charter, unsurprisingly, was drawn up by a Frenchman - Baron Pierre de Coubertin, inventor of the modern Games.

The Francophones plan to honour his memory with a high-profile festival to promote their cause in London's Trafalgar Square.

They hope 70,000 will attend the open-air event, at which French-speaking musicians will perform

under the banner 'Le Français, j'adore' (I love French).

Lebanese rapper Rayes Bek and Haitian folk singer Melissa Laveaux are among the artists who will appear.

Mrs Jean added: 'It is the first time we have organised an event of such importance in a country that is not part of the Francophony. But we wanted to do it in London ahead of the Olympic Games.'

The news comes a day after the Games ambassadors' garish pink and purple uniforms were unveiled by a quintessentially English gentleman, Mayor of London Boris Johnson.

---

### **Première fête de la Francophonie à Trafalgar Square à Londres**

LONDRES, 17 mars 2012 (AFP) - Une grande fête musicale a pour la première fois célébré --avec 3 jours d'avance-- la journée internationale de la Francophonie à Trafalgar Square, rappelant la présence du français comme langue olympique, à quelques mois des JO de Londres.

Des groupes de musique pop, folk, reggae, rap et de chanson de l'espace francophone se sont succédé tout l'après-midi sur la plus grande place de Londres, tels Grupo Lokito (Sénégal), Féloche (France), Claudine Muno and the Luna Boots (Luxembourg), Jali (Belgique), Alfa Rococo (Canada, Québec) et Emel Mathlouthi (Tunisie).

Les stands des pays francophones en bordure de la place faisaient le plein dans une ambiance décontractée. Des militants de partis politiques français profitaient de l'événement pour distribuer des tracts en faveur de leur candidat, à un peu plus d'un mois du premier tour de l'élection présidentielle française.

La capitale londonienne compte quelque 300.000 Français, ce qui en fait la sixième ville française après Nice.

L'événement, baptisé "Le français j'adore", avait aussi pour objet de rappeler le statut du français comme langue officielle des jeux Olympiques.

Le Secrétaire général de la Francophonie Abdou Diouf et la Canadienne Michaëlle Jean, Grand Témoin de la Francophonie pour les jeux Olympiques, étaient présents. Le mandat de Mme Jean est s'assurer que "la langue française occupe la place qui lui revient" dans les jeux Olympiques, une tâche difficile dans le pays de Shakespeare.

Le français est, en vertu de la règle 23 de la charte olympique, une des deux langues officielles des JO avec l'anglais, une règle directement liée à la refondation des jeux modernes par le Français Pierre de Coubertin.

Le quotidien "The Times" consacrait non sans ironie une chronique au sujet samedi matin, rappelant dans les deux langues que "Au cas où vous l'auriez oublié, Londres a gagné le droit d'accueillir ces jeux face à Paris", et proposant en guise de panneau sur le site olympique "Paula, les toilettes sont par ici".

L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) compte 56 Etats et gouvernements membres et 19 observateurs répartis sur les cinq continents. La journée internationale de la Francophonie est officiellement fixée au 20 mars.

mpf/dif